

D
p931we
1975
V.20:45
C.2

WEEKLY

SCENE



"BROTHERS"

CHARLES JONES
JOHN HERRICH

entirely by hand
BY THE ARTIST

CONNECTICUT
STATE LIBRARY
NOV 19 1975
HARTFORD, CT
CONNECTICUT

THIS IS A WEEKLY PUBLICATION...
BY THE BOARD OF THE...
CORRESPONDENTS...
THE VIEWS ARE INTENDED TO...
THE SENTIMENT OF THE...
WITH THE SUPERVISION OF A...
ADVISORY BOARD, AND ARE NOT...
CONSTRUED AS THOSE OF THE...
TION ADMINISTRATION.

D
99/106
1971
V.RO:12
C.R.

Institution Administration



Warden

C. ROBINSON



Asst. Warden Treatment

J. SINGER

EDITOR

DON TUCKER

SPORTS EDITOR

HENRY LITTMAN

OFFSET PRESS

Scene Staff

Asst. Warden Operations

A. CYBULSKI

ASST. EDITOR

HARVEY LERNER

TYPIST

HARVEY LERNER

ARTIST

HENRY LITTMAN

Established 1955

MAILING ADDRESS

WEEKLY SCENE

P. O. BOX 100

SOMERS, CONN. 06071

CIRCULATION 1,525

THIS IS A WEEKLY PUBLICATION PRINTED
BY THE INMATES OF THE CONNECTICUT
CORRECTIONAL INSTITUTION AT SOMERS

THE VIEWS ARE INTENDED TO REFLECT
THE SENTIMENT OF THE CONTRIBUTORS
WITH THE SUPERVISION OF A STAFF
ADVISORY BOARD, AND ARE NOT TO BE
CONSTRUED AS THOSE OF THE INSTITU-
TION ADMINISTRATION.

Staff Advisors

CHARLES JONES

JOHN REARDON

*Alfred...
...*

THE PURPOSE OF THE PRISONS.....



In early America, the Quakers were among the first to conceive of the prison as a place for reform rather than for punishment. Appalled by the brutal floggings, the balls and chains and the stocks that were used to punish criminals, the Friends proposed to isolate offenders in cells where, hopefully, they would contemplate their sins and repent. In the 150-odd years since, legions of other reformers have also worked zealously to rehabilitate criminals, but, dishearteningly, most of these efforts have not produced the hoped-for results. Now, almost everyone connected with the criminal-justice system—lawyers, judges, criminologists, correction officials and even convicts themselves—is acknowledging openly that rehabilitation in prison doesn't work for most inmates. "We face a real problem with prisons," says California Gov. Edmund G. Brown Jr. "They don't rehabilitate, they don't deter, they don't punish and they don't protect."

The American prison system is not just a failure—it is also an enormously expensive failure. The country spends more than \$1 billion a year to confine and correct 220,000 convicted offenders in state and Federal prisons—and more than half of them will wind up back behind bars after their release. Now, the debate is growing over how best to cope with these bleak realities. And the evolving new trend is away from unrealistic hopes for rehabilitation and toward a harder-eyed reliance on prompt and evenly dispensed prison terms as the best medicine for criminals.

Alternatives: To be sure, some reformers would eliminate prison altogether except to isolate—as securely and comfortably as possible—10 to 20 per cent of the most violent convicts who threaten the safety of society. All other offenders, they suggest, should be handled within the community in halfway houses and social-welfare and medical institutions. A more moderate approach favored by

some penologists would be to revamp the present system, replacing huge old fortresses like San Quentin, Attica and Illinois's Stateville prison with small, well-staffed and possibly coeducational facilities where prisoners could take advantage of a range of treatment programs.

But a growing number of criminologists and corrections authorities seem to be working toward a less permissive program. They would concentrate on confinement as both deterrent and protection for society. "We have to give up the idea that you can make use of the cage to help the person being punished," argues New York sociologist and prison expert Robert Martinson. "What we need is swift, sure, just justice—a system with milder but more certain punishments for more of us."

Contrast: Such a system would be a stark contrast to the uncertainties of the current sentencing and parole procedures. In some instances, judges now have the discretion to hand down punishments as arbitrary as one year to life. A convict's release date may then turn on his participation in rehabilitative projects like psychotherapy and vocational training. In prison society, the confidences of the therapeutic process can be breached—leading to tensions with guards and fellow prisoners. But if a convict refuses to participate, he may be written off as uncooperative. Vocational training often prepares inmates for jobs not available on the outside.

Norman Carlson, the director of the U.S. Bureau of Prisons, still takes a favorable view of the possibilities of rehabilitation, but he is firmly persuaded that training and therapy must be voluntary, not compulsory. "An inmate has to be motivated to change himself," Carlson says, "and we must also have the programs that enable him to do it." Such programs can be more effective, Carlson maintains, in a relaxed, humanized setting than in the regimented atmosphere of a five-tier, 900-man cellblock. In new prisons in the Federal system like the

Metropolitan Corrections Center in San Diego, college-educated "corrections officers" wear blazers and inmates live in "rooms" instead of cells.

Nonsense: But to sociologist Martinson, who has completed an evaluation of virtually every known rehabilitative technique, even such model prisons as these are nonsense. "That's been the answer for 100 years," he says. The conclusions of his study, soon to be published in a two-volume report entitled "The Effectiveness of Correctional Treatment," are unequivocal: "With few exceptions the rehabilitative efforts that have been reported so far have no effect on recidivism." Rehabilitation not only doesn't work in big prisons, says Martinson, it doesn't work in small prisons, in halfway houses or anywhere else.

The growing consensus among prison professionals seems to be that while rehabilitation may be effective if the prisoner is genuinely motivated, the essential function of a penal system must become the punishment by confinement of the criminal and the protection of society from his misdeeds. Ultimately, society itself must determine which crimes it deems sufficiently serious to warrant incarceration, says Harvard professor of government James Q. Wilson, who cites rape, murder, robbery, burglary and aggravated assault as obvious examples. Next, says Wilson, the prison system must make certain that anyone who commits these offenses is deprived of his liberty—in most cases for the full term that the courts decree. Rehabilitation programs should remain available to volunteers, but they should not be linked to the prospect of earlier release.

"It is the certainty of punishment rather than the severity that acts to deter the criminal," says Wilson, "this and the knowledge that the penalty he faces is designed to fit the seriousness of the crime he has committed."

SUBMITTED BY DON TUCKER

Most recently, I saw a sad sight. It was an individual with talents, abilities & one of the best brains I've seen, take a path that will soon be leading him toward self-destruction, and mental murder. With all the tools within him to build a total life with happiness and a productive life I saw him throw it all away, and play the clown, making his own life a cruel farce. Losing sight of his own totalness, here was a perfect case of getting imprisoned by one's own ego, and forgetting the real truths of all he is. He became a clown... playing to the mindless crowd for laughs, and becoming a person filled with negatives. He found fault with everything & offered no constructive solutions to anything. He could not offer answers to any problems, because that required that he Be someone, at least to himself, and he did not want that. He wanted to be just a clown, wearing painted faces.

In a poem I wrote a long time ago, there was a line that said, "HE LEFT NO MARK UPON THE GATES", and that fits this man. When we do not plant seeds of truths from ourselves, we leave nothing for others or ourselves to grow on. A big wind makes a lot of noise, but in reality it is only a lot of hot air. It is those that offer something honest of themselves, that make marks upon the gates of life, and thus a real life for themselves. There are some who have walked across the canvas of life with such alive dimensions that they can never be forgotten, for they planted too many seeds within too many people.

The circumstances in which we dwell, are not Master of us, unless we allow it to be. The circumstances do not mold these that have self-determination, respect & the Will to forge their own life. We can grow through adversity. We can reach for answers, and find them. It depends upon what we determine that we want out of a life. If it is just material possessions, then that is what we shall have, putting out the right amount of efforts. But the people that want more, that seek for an answer to life itself, will find Truths, and live them, making each day something special, something beautiful for them and for those that share with them.

I used to feel that life was a farce and we were all shadows, meaning nothing and

moving down silent hallways that led to nowhere. Because I felt that way, I did nothing, became no-one, and left no mark upon any gate. It just didn't matter. To me life was meaningless, so I was meaningless. Life was a farcé, so I was just an accident, a cruel joke. I wonder how many others have felt that way.

As long as I kept locked up within myself, I could see nothing, understand & taste nothing. But, once I saw that all I am, is a part of all that others are... that I am a part of the Universe, that I can have meaning within myself and with others, then I had to reject the lies & stupidities I have lived.

If we look at it, the few who have dared to understand that they are part of all life, all people, have stood as giants on this earth. Sometimes, just the very act of Being was enough to have them be a giant. History is filled with INDIVIDUALS and those that were not, left no mark on the gates of life.

More and more the individual is getting lost amidst the computerized society. It is fast getting to the point where we are all becoming notations on a computer card without an individual identity. Taxes go up, NOT BY THE WILL OF THE PEOPLE...the crime rate goes up, the air is poisoned, and we suffer from an overdose of political lies and empty promises. Where are the Giants? Where are the People who dare determine what is right and wrong? What is going on? And when will we see that a change must take place, a respect for all people, an acceptance of individual responsibility by all people. How long are we going to be a Consumer Nation, instead of a creative, sharing people? How long are we going to go on raping Nature and living lies? Surely with all the Beauty and Aliveness within each of us, we can build something better than we have built thus far. Surely we should clean up our home on earth, instead of tripping off to the moon. And it must start with each person accepting their own place in the family of PEOPLE-KIND.

Submitted by:

Henry McClain

In The Matter of Monte J. Morris
United States of America.....
Plaintiff-Appellee

August 8th 1975

vs

David Lee Alexander, Defendant -
Appellant.

No. 75-1402. U.S.Court of
Appeals, 9th Circuit

On appeal from the District Court for the district of Nevada, Roger D. Foley, Chief Judge, the Court of Appeals held that counsel of record for appellant would be assessed a penalty of \$300 for failure to prosecute the criminal appeal with due diligence. Order accordingly.

Attorney and Client: # 32

Attorney who was counsel of record for defendant on appeal in criminal matter would be assessed a penalty of \$300 for failure to prosecute the appeal with due diligence. Fed. Rules App.Proc. rule 46 (c), 28 U.S.C.A.

Monte J. Morris (argued), Henderson, Nev., for defendant-appellant.

Daniel Henry, Asst. U.S. Atty. (appeared), Las Vegas, Nev., for plaintiff-appellee.

Order: Before CHAMBERS and TRASK, Circuit Judges, and VON DER HEYDT, District Judge.

After a hearing Monte J. Morris, counsel of record for appellant, is assessed a penalty of three hundred dollars, under Rule 46(c) F.R.A.P. for failure to prosecute this criminal appeal with due diligence. Payment is to be made to the Clerk of this Court within 14 days from the date of this order. The payment, in due course, will be transmitted to the Treasurer of the United States.

Albert Soto Medina, Appellant

vs

J.J. Enomoto, Superintendent
California Correctional Inst.,

No. 74-2682
Sept. 8, 1975

Appellee.

U.S. Court of
Appeals 9th Cir.

Appeal from the United States District Court for the Central District of California; Lawrence T. Lydick, Judge.

Albert Soto Medina in pro per. Evelle J. Younger, Atty. Gen. State of Calif. L.A., Calif., for Appellee.

OPINION

Before CARTER, HUFSTENLER and GOODWIN, Circuit Judges.

PER CURIAM:

The order denying Medina's petition for a writ of habeas corpus is vacated, and the cause is remanded for further proceedings. The opinion of this court in Mann v. Smith, 488 F.2d. 245 (9th Circuit 1973) cert. denied, 415 U.S. 932, 94 S.Ct. 1445, 39 L.Ed2d. 490 (1974), upon which the district court based its decision, was subsequently overruled by Lefkowitz v. Newsome, 420 U.S. 283, 95 S.Ct. 886, 43 L.Ed.2d. 196 (1975).

Vacated and remanded.

Underprivileged children in Connecticut can look forward to a toy-filled Christmas again this year, thanks to the efforts of hundreds of "Santa's Helpers" in Correctional facilities. Operation Santa Claus, a toy collecting/refurbishing project sponsored by the Connecticut Department of Correction, is well underway in most of the Department's Correctional Institutions and Centers around the state. A cooperative endeavor involving inmates, departmental staff and community-based contributors, Operation Santa Claus provides Christmas gifts for needy children who might otherwise have a bleak holiday.

For a number of weeks, now, toys have been coming into Correctional facilities where teams of inmates with help from staff members repair and/or process the donations. The toys are then distributed to groups such as the Salvation Army which locates a new-and-appreciative-owner before the clock strikes Christmas. Some of the toys are given to children of inmates during special visitation programs at Christmas when Department of Correction "Santas" make the presentations. Community interest in Operation Santa Claus is strong; many businesses and retail stores have already donated surplus toys and items to this project. Adding another dimension of interest to the effort, students at Central Connecticut State College will call attention to the toy collection through a Swing-A-Thon which will begin November 10. At 5 a.m. on that date, Rho Kappa Sigma fraternity and Theta Sigma Delta sorority members will begin 126 hours of continuous swinging. A toy-collection tent plus a "hotline" telephone number will encourage the public to contribute new or used toys to the cause. At the end of the event on Nov. 15th, a portion of the toys will be taken to the Hartford Corr. Center for its Operation Santa Claus program. The Center's administrator, Warden Richard Wezowicz, & several other staff members, will join the students in the swinging. This year's project marks the 6th consecutive year that the Dept. of Corr. has sponsored this program. Last year, more than 2000 items were processed in time for the Christmas giving to indigent children around the state.

NEWS IN BRIEF

Fingerprints Lifted by X-Ray Device

PALO ALTO (UPI)—They look like a pair of large box cameras but inside is a new tool to help police bring murderers, rapists and forgers to justice.

The tool is a portable X-ray machine capable of "lifting" fingerprints off frequently handled documents, clothing and even the skin of murder victims. Conventional X rays cannot obtain these fingerprints.

Using a technique called electronography, the portable X ray weighs less than 60 pounds and consists of two cases each 5¼ inches wide, 8¼ inches high and 18 inches long. The system was developed by Hewlett-Packard Co. and already is in use by criminologists throughout the world.

Sgt. Harold Lail, a fingerprinting expert with the San Jose police department, worked with Hewlett-Packard to develop the device.

"Although conventional X-ray techniques have long been used by criminologists, bomb technicians and medical examiners to obtain evidence, this new method goes far beyond conventional uses," Lail said.

The X-ray unit uses electron-emission radiography to create a picture of a fingerprint. After a print is dusted and the fine lead powder is absorbed by the oils and amino acids left by the hand, it is bombarded with a filtered X-ray beam that causes electrons to be knocked out of the lead atoms.

These released photoelectrons expose film and create a "readable" electronograph of the print.

At the scene of a murder, portions of the victim's body are dusted with lead that adheres to any fingerprint present. A special cassette that holds the film and copper and plastic filters is then placed directly against the skin.

With "soft" or low-energy X rays from the machine filtered out by the cassette, only "hard" or high-energy X rays, to which the film is insensitive, are allowed to pass through and strike the print, release photoelectrons and expose the film, which is then developed.

"A conventional X ray or radiograph cannot produce the same results," said Richard Siegel of Hewlett-Packard. "It creates a photographic record by passing an X-ray beam through an object and exposing film located on the other side.

"In electronography, the film is placed on the same side of the object as the X-ray source, so X rays need not travel through an object where it would pick up interfering images. This one-sided X-ray technique enables prints to be taken off heavy, thick or immovable objects and most importantly off a victim's skin."

Fingerprints on documents such as forged or counterfeit checks can be retrieved by the new method.

Lail said that electronography can recover the fingerprint and show it without interference or background since the lead powder adheres only to the print. Tests have shown that electronography can record prints on documents at least 3½ weeks after they are set.

Siegel noted that the new system can be used away from any external power source because of its built-in rechargeable battery pack. Also, because of its compact size, the unit can examine objects in hard-to-reach places that cannot be reached by conventional X-ray equipment.

6 Somers Inmates Unite To Aid Kids

SOMERS (AP) — Six inmates have formed a group to keep criminally inclined young people off the road to prison.

"I grew up in a low-rent housing project. Most of the kids were bored and frustrated because there was nothing to do. The only excitement we had was to get involved in destructive things, like fighting or stealing," says John Blaine, who has run afoul of the law during most of his 26 years.

Starting as a shoplifter at local stores, Blaine wound up at the maximum security Somers prison at the age of 23; convicted in an armed robbery and sentenced to between four and eight years.

He's due for parole Dec. 20 and says he wants to redeem his "destructive activities" of the past.

Blaine and five other inmates have established a program to divert young people from criminal careers. They call it Community Awareness Program, Inc., CAP.

Blaine said he hoped to spend most of his time working for CAP after he gets out of prison. "I see this as my contribution to society. I want to show people that ex-convicts are human beings and they can think, feel and care just like ordinary people."

Blaine said CAP's organizers hope to raise money from public and private sources, part of

which would be used to help find work for ex-prisoners.

"The talent that goes to waste in Somers is unbelievable. There are gifted athletes, singers and artists walking all over the place. A lot of these dudes are really good with kids, too," he said.

"We're hoping to get them together with the kids, so they can both stay out of trouble."

While in prison, Blaine has earned college credits for his training as a computer programmer.

CAP, while still only a program on paper because its founders are behind bars, has wide-ranging plans, some of which could get under way within a year.

"We feel there are a lot of young people in prison who should never have ended up there," said Blaine. "We also know the answer isn't to hand out longer prison sentences or to build more prisons."

**INMATES
CAN
HELP**

you? What do you want to do? Can you help others help themselves?

The answer to these questions are, I DON'T KNOW, well, my friend, why not do something about it. Check over the list below, and if something hits your eye, then.... Join Us.....

- Leadership In Action
- C.C.I.S. Gavel Club
- Photo Committee
- Refreshment Stand Committee
- Awards Committee
- Spanish Community Relations Committee
- Project H.E.L.P.
- Speak Up
- Reach Out (Crime Prevention)
- Legislative Committee
- Printing Committee
- Membership & Orientation
- Parliamentary Procedure
- and many more.....

It's easy to join us. Just put a note in the Jaycee mail box telling us you want to join our brothers in sharing with them.

Watching these committees run is fantastic. Seeing these brothers share their ideas and getting involved is great. That is what it is all about. GETTING INVOLVED.

Each one of these programs have a seat for you. You have the Know-How now, to show yourself that you want to share with someone else.

You can either sit in your house day after day, or you can become a part of the growing community in the Jaycees. The Jaycees need good men to be part of this ever-growing program. There is always something meaningful happening if you are willing to walk through the door. But, you must respect yourself and want to strive to help the betterment of Self, and the Community.

If you have abilities, intelligence, and concern....to work, then you are the person that the Jaycees want. This is our community, and it is our concern. There is a big difference between those who complain about conditions, and the Jaycees people who want to try to do something about it. It is this difference that shows sharing in the Jaycees means so much. They want to work, and not sit still on the sidelines and let the world go by.

So why not be part of this world today? Do something that you can look back on and say that you were part of it, you helped make it happen.

This writer is just one person you will meet. There are many more who think this way. The Jaycees are doing something meaningful today, be it helping the Youth, through Reach Out.....or helping the Refreshment Stand in the big Yard.....or being a part of the S.C.R.....or helping draw up a Bill. Anything like this would be a feather in your cap, because You belong, You are part of it. Think about it, do You want to be a part of this beautiful and great concept of living?

Ronald Hatak
Public Relations Director
C.C.I.S. Jaycees, Inc.

NOTICE NOTICE

Any Order for Stationary should be ordered on Saturday only. No other days will orders be accepted. All Jaycee Business, should be taken to the Director of the Area concerned. The Chain of commands works....try it.



VISPERA

Ya, en el sol rojo y ópalo del muelle,
entre el viento lloroso de esta tarde
caliente y fresca de entretiempo,
el barco, negro, espera.

Aún, esta noche, tornaremos
a lo que ya casi no es nada
—adonde todo va a quedarse
sin nosotros—,

infieles a lo nuestro.
Y el barco, negro, espera.—

Decimos: ¡Ya está todo!
Y los ojos se vuelven, tristemente,
buscando no sé qué, que no está con nosotros,
algo que no hemos visto
y que no ha sido nuestro,

¡pero que es nuestro porque pudo serlo! . . . ¡Adiós!
¡Adiós! ¡Adiós! ¡Adiós a todas partes, aún sin irnos.
y sin querernos ir y casi yéndonos!

. . . Todo se queda con su vida,
que ya se queda sin la nuestra.
¡Adiós, desde mañana!—y ya sin casa—
a ti, y en ti, ignorada tú, a mí mismo,
a ti, que no llegaste a mí, aun cuando corriste,
y a quien no llegué yo, aunque fuí de prisa
—¡qué triste espacio en medio!—

Y lloramos, sentados y sin irnos,
y lloramos, ya lejos, con los ojos mares,
contra el viento y el sol, que luchan, locos.

LETRILLA

Con el viento murmuraran,
madre, las hojas,
y al sonido me duermo
bajo su sombra.

Sopla un manso viento
alegre y suave,
que mueve la nave
de mi pensamiento;

dame tal contento
que me parece,
que el cielo me ofrece
bien a deshora;
y al sonido me duermo
bajo su sombra.

Si acaso recuerdo,
me hallo entre las flores

y de mis dolores
apenas me acuerdo;
de vista los pierdo
del sueño vencida
y dame la vida
el sonido de las hojas,
y al sonido me duermo
bajo su sombra.

SONETO

Roxo Sol, que, con hacha luminosa
coloras el purpúreo i alto ciclo,
¿hallaste tal belleza en todo el suelo,
qu'iguale a mi serena Luz dichosa?

Aura suave, blanda i amorosa,
que nos halagas con tú fresco buelo,
cuando el oro descubre i rico velo
mi Luz, ¿trença tocaste más hermosa?

Luna, onor de la noche, ilustre Coro
de los errantes astros i fixados,
¿consideraste tales dos estrellas?

Sol puro, Aura, Luna, Luzes d'oro,
¿oistes mis dolores nunca usados?
¿vistes Luz más ingrata a mis querellas?

EBONY PRINCESS

Black woman of supreme beauty,
I present these words as though it was
my duty.
Conveying a message unto you,
Revealing sincerity, not trying to be
slick or cool.

To you who possess an ebony rich
caramel-like complexion,
Covering a body well put together with
curves of perfection.
You with your passionate smile,
Of a black goddess with a dynamic style.

You with your rose-like scent,
Highly essential to the black man's
development.

You who have experienced the pain,
Of the black man's stupidity which
caused you shame.

You who had sex, while your man worked
in the field,
Knowing if you didn't he would be killed.
You who will accept without asking why,
Showing sentiment, within the tears you
cry.

You with your sweet rhythmic moan,
Which brings you fame, as you sit in
your throne.

You who walk the streets, in a manner
half naked,

Wishing to be considered a lady, yet
never being selected.

I hope the validity within the words
I use,
Cast Light upon wisdom, rather than
confuse.

To you warm words, I find easy to
express,
Because of your potential, and
feminine finesse.

Black Woman, I love you.

By: Johnny Morey

YES OR WHO...WHATEVER

Snakes are coiled upon the granite.
Horsemen ride into the West.
Moons are rising on the planet
Where the worst must suffer like the rest

Pears are ripe and peaches falling,
Suns are setting in the East
Women wail and men are calling
To the God that's in them
and to the beast.

Love is waiting for a lover,
Generations kneel for peace.
What men lose man will recover
Polishing the brains his bones release.

Truth conceals itself in error,
History reveals its face:
Days of ecstasy and terror
Invent the future that invents the race.

By: Vince Tondryk

LIFE IS SO SHORT

Let's smile and be kind - life is so
short
And most of the way so rough,
The times are trying, the road upgrade,
And always trouble enough.
Yesterday's hurts we'll try to forego-
And tomorrow's cares can wait,
Today with diligence let us keep
Our hearts from the stain of hate.

Life is too short for spite & revenge
And paying back wrong for wrong-
Try patience & love & forgiveness,
Meet slights with a smile & a song;
The sad world with all its repining,
Its bitterness, care, and tears,
Needs the wealth of your lovingkindness
To sweeten the sin-soiled years.

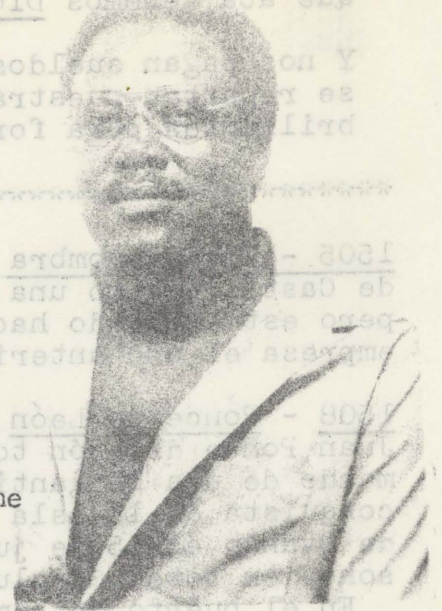
Yes, life is too short to be hateful
Or scorning any you meet,
Then strive to be pleasant & gentle,
To always smile and be sweet;
For the sunshine of love is needed
To warm the world with its light
And to shed abroad its effulgence
To bless humanity's night.

By: Margaret Scott Hall
Submitted by: M. Lopez

WALTERS'

JAZZ

SHOP



Continued from last week.....

A 7th chord is considered a dissonant chord (because the outside interval of a 7th is considered a dissonance),

and dissonant chords are expected to resolve into consonant chords. Major and minor chords are considered

consonant chords. For that reason, the C Major chord

would be a resolution of the C7th chord. * Chart giving the natural resolution of all Dominant Seventh chords:

G7 goes to C	Db goes to Gb
D7 goes to G	Ab goes to Db
A7 goes to D	Eb7 goes to Ab
E7 goes to A	Bb7 goes to Eb
B7 goes to E	F7 goes to Bb
F#7 goes to B	C7 goes to F

Notation: The best way to study these chord progressions is to memorize the cycle of fifths:

C G D A E B F# Db Ab Bb F C

Chord progression in general are very repetitious. There are millions of different melodies, but all of them may be harmonized with just a few basic chord progressions.

The most popular chord progression is: I-IV-V7-I. In the key of "C" this would be C F G7 C, etc.

HISTORIA CRONOLÓGICA DE PUERTO RICO:

Desde el nacimiento de la isla hasta el año 1973 por F.R. Tovar

"que nos están diciendo que la mejor vida se vive en occidente.
que acá tenemos Dios, la Democracia y la Verdadera Libertad.

Y nos pagan sueldos de hambre; se roban nuestras riquezas naturales;
se reparten nuestra sangre y escogen los pellejos más negros y
brillantes para forrar el libro de las Constitucionalidades."

*Vicente R. Nietzsche

(6)

1505 - El Rey nombra Gobernador a Yañez Pinzón. En 1509 Pedro Suárez de Castillo hizo una oferta al Rey de España para realizar esa obra, pero esto no pudo hacerse porque Ponce de León había ya comenzado la empresa el año anterior (1508).

1508 - Ponce de León se dirige a Borinquen. El 12 de julio de 1508 Juan Ponce de León tomó rumbo hacia Borinquen desde Santo Domingo al mando de una bergantín, después de establecer los términos de la conquista de la isla con el representante de la Corona Fray Nicolás de Ovando el 15 de junio de ese mismo año. El barco llevaba 50 personas en total, incluyendo 42 pasajeros.

En el puerto de Yuma, en la provincia de Higüey (Santo Domingo), el bergantín encalló durante una repentina tormenta y parte de las provisiones fueron perdidas. No obstante se prosiguió el viaje.

El segundo punto tocado por Ponce de León en este viaje fue la isla de La Mona, fuera de la costa de Puerto Rico. Desde allí siguió la costa sur de la isla principal en busca de un lugar adecuado para el desembarco.

Juan Ponce de León había nacido alrededor del año 1460 en la ciudad de San Servás de Campos, España, en la línea principal de descendientes de la noble familia andaluza de ese nombre. Fue educado en la Corte de Aragón donde sirvió de paje al Príncipe Fernando, más tarde el Rey Fernando el Católico.

Algunos historiadores alegan que Ponce de León acompañó a Cristóbal Colón en su segundo viaje, pero ésto no ha sido demostrado. Lo que se sabe de cierto es que se embarcó en Sevilla el 13 de febrero de 1502 con Nicolás de Ovando, quien acababa de ser nombrado Gobernador de la isla Hispaniola (Santo Domingo y Haití), y que figuró de modo eminente en el sometimiento de esa isla.

Un negro vavega con Ponce de León. El primer negro que puso pie en Puerto Rico navegó desde Santo Domingo con el Conquistador Juan Ponce de León el 12 de julio de 1508, en la primera expedición oficial de exploración e instalación en la isla.

Este hombre, Juan Garrido, era un negro libre y uno de los 42 pasajeros en el barco de Ponce de León.

Garrido, que había nacido en Angola, vivió durante años en Sevilla donde obtuvo su manumisión y se hizo cristiano.

Años más tarde, cuando Ponce de León descubrió La Florida, de nuevo Garrido formaba parte de la expedición y fue probablemente el primer hombre negro que pisó el suelo de lo que un día llegaría a ser los Estados Unidos de América.

Se alega también que él acompañó a Hernán Cortés a México y fue el primer hombre que plantó trigo en aquella región. (continuará la proxima semana esta serie).....

"guerra al colonialismo, no cooperación con el régimen" -Albizu



SPORTS



*****NEW ENGLAND RANKINGS*****

BY H. LITTMAN

HEAVY WIEGHTS

- Champ Don Dennis, N. Attleboro. & DOM
1. Bobby Walker, Stamford
 2. Jerry Hutson, New Bedford
 3. Charlie Polite, Springfield
 4. Rick wynn, Norton
 5. Greg Oswieki, Waterbury
 6. Arnie Brower, Manchester
 7. Dennis Jordan, Wetherfield
 8. Danny O'Malley, Boston
 9. Ed Casey, New Bedford
 10. Joe Maye, Hartford

Welterwieghts

- Champ Dave Huckaby, Hartford
1. Tony Lopez, Brockton
 2. Larry Butler, Portland
 3. Bob Pompeo, Portland
 4. Beau Jaynes, Lowell
 5. Pablo Rodriguez, Holyoke
 6. Frankie Davilla, Hartford
 7. Steve Toomey, Waterbury
 8. Jerry Wells, Brockton,
 9. Juan Colon, Lowell
 10. Marcelina Alicia, Holyoke

Jr. MIDDLEWIEGHTS

- Champ Jessie Bender, New Haven
1. Jackie Smith, Brockton
 2. Paul Osborne, Burlington
 3. Al Romano, North Adams
 4. Danny Heath, Lowell
 5. Cove Green, Bridgeport
 6. Jesus Alicia, Holyoke
 7. Joey Hutson, Lowell
 8. Jose Pagan, Lowell
 9. Gene Olton, Springfield
 10. Franfie Moore, Boston

Jr. Welteweights

- Champ Tony Petronelli, E. Bdgwtr
1. Randy Milton, Bridgeport
 2. Vinnie Beborros, Waterbury
 3. Bobby Guthridge, Hartford
 4. Bobby Richards, Portland
 5. Joe DeFayette, Taunton
 6. Jose Carabello, Hartford
 7. Avalino Dos Reis, Waterbury
 8. Terry Rondeau, Pittsfield
 9. Dick Eckland, New Bedford
 10. Doug Romano, N. Adams

Lightweights

- Champ Jimmy Lopez, Salem
1. Luis Davila, Hartford
 2. Ricardo Camora, Easton
 3. Roberto Medina, Taunton
 4. Tony Girginoff, Burlington
 5. Dany Fryman, Lowell
 6. Leo Di Fiore, Portland
 7. Pat Kivlan, Cambridge
 8. Jose Carlos Garcia, Worcest.
 9. Lee Green, Hartford
 10. George Gosselin, Portland

Middleweights

- Champ Marvin Hagler, Brockton
1. Paul Poirier, New Bedford
 2. Reinaldo Oliviera, W. Wareham
 3. Jaun Botta, E. Bridgewater
 4. Chris Pena, Norfolk
 5. Billy Duquette, BROCKTON
 6. D.C. Walker, Somers
 7. JOHN HARRIS, Hartford
 8. Al Kivlin, Boston
 9. Roger Phillips,
 10. Zhodi Zhodi, S. Boston

Light heavy weights

- Champ Eddie Owens, Taunton
1. Paul Cardoza, New Beford
 2. Don Wigfall, Brockton
 3. Bob Benoit, Oakham
 4. Kevin Pentalow, New Britain
 5. Macka Foley, Portland
 6. Peachy Davis, Hartford
 7. Dana McCarthy, Bristol
 8. Kenny Jones, New Haven
 9. Gus Fernandez, New Britain
 10. ...

Featherweights

- Champ Jimmy Lopez, Salem
1. Tommy Rose, Sherbon
 2. Phil Hudson, Portland
 3. Charlie Kitteridge, Portland
 4. Frank Maldonado, N. Adams

Bantamweights

- Champ Vacant
1. Dan Tratzinski, Brockton
 2. Carlos Zayas, Hartford

MOVIE GUIDE

SATURDAY NOVEMBER 15th 1975 89 minutes SARADO 15 NOVEMBRE 1975 89 minutes
THE MINX (R) THE MINX (R)
SORRY.....NO INFORMATION AVAILABLE

SUNDAY NOVEMBER 16th 1975 94 minutes DOMINGO 16 NOVEMERE 1975 94 minutes
FOXY BROWN (R) FOXY BROWN (R)
SORRY.....NO INFORMATION AVAILABLE

ANNOUNCEMENT

The Connecticut Division of the American National Red Cross, headquartered in Farmington, continues to offer its claims representation services to veteren residents at Somers. Ann veteran who wants to file a claim or who is having a problem with his VA claim, should get in touch with his counselor.

The fact that a veteran is a resident at Somers does not necessarily keep him from receiving verterans benefits to which he may be otherwise entitled, particularly if he has a family. Service Connected disability compensation, educational benefits, disability pension are among the possible benefits available. This service also extends to a veteran who wants the military service to review the character of his discharge.

Specially trained Red Cross volunteers will provide these services, supported by Red Cross professional specialists in VA claims work and Discharge Review.

The experience of Red Cross and veterans at Somers is that it takes some time to process the applications, especially when some documents have been lost or destroyed. The ultimate percentage of success is about the same as for thecountry as a whole. There have been disappointments, but also some fine successes and we can always re-apply when there is any new information. Red Cross looks forward to its continued work at Somers with the Veterans.

REFRESHMENT STAND ANNOUNCEMENT

Please stop dropping ice cream wrappers and paper cups on the ground. If you want this Refreshment Stand to continue to serve you, please try to cooperate with us.

Gerald Tukely
Director

Chapter Management Area

Please send your name, number, and housing if you wish to receive the Jaycee Weekly T.V. Guide. Drop it in the Jaycee Mail box.

Please send comments, ideas, questions, poetry, and articles to the Weekly Scene. It is up to all of us to make this paper have meaning and entertainment for us all. We make the paper, each and everyone that takes the time and concern to add to it.

BOXING HIGHLIGHTS

By: H. Littman

Harris, Milton score decisive wins.....Top Ranking Fighters, are now making it a Habit.....

For the Crown, in their respective Headline Divisions.

No. 1 ranked Junior Welterweight in New England, Randy Milton, unanimously subdued Avalino Dos Reis the No. 7 ranked fighter in New England. Milton, who won his 7th straight pro bout against one loss, had Dos Reis in trouble from the Second Round on. Dos Reis was floored in the Second Round by a crunching left hook, and Reis barely lasted to the bell. He went down again in the Sixth and Final Round, and lost a unanimous decision. It was Dos Reis' first pro loss, and surprisingly, his 20th birthday. Randy Milton couldn't have given him a worst present.

No. 7 ranked John Harris, upset, demolished, and just hurt, the Ali look-alike..... Ali Perez; Harris, who had minimum training for this one, stung Perez, who by the way, is a top fighter himself. Perez, who danced and jabbed in the first, was decked by hard-hitting Harris in the Second, and he just wasn't the same after that, as Harris' aggressive attack was too much.....Harris is undefeated in three pro bouts, as he would like to put a Crown on top of his Golden Gloves.....

FOOTBALL NOTES

Team One squeezed by Team 3 14-6

Sonny Tinsley passed for two touchdowns to lead Team One to their 3rd win against no defeats. Cliff Dowdy and Emanuel Rosegreen were on the receiving ends.....Game Ball Winners were, Tinsley Team One, and Santos of Team 3.....Team Three is now 2 and 2.....

Football, Softball, Boxing, Weightlifting, Handball, and more....activities that develop the mind and body, that keep us growing. They are all here for anyone who is willing to get involved. Somers is alive with participation sports, and it offers paths of expressions and outlets for pent-up energies. Achievement and a good feeling are parts of what is offered, if you are willing to get out there and get involved.

To wear the Crown of Victory
When one has run their course
And earn a place upon the stand
Proclaiming you have won
This is the taste of life that sings
The truths that one can hold
For when you know you've done your best
You've won your greatest prize.

NOTICES NOTICES NOTICES NOTICES NOTICES NOTICES

Effective November 8th 1975, the inmate population will revert to Fall, Winter, and Spring attire. The T-shirt, for the specified time will no longer be worn as outer wear, i.e. issued jackets and/or issued shirts will be worn.

Efectivo el 8 de Noviembre, 1975, la poblacion bolvera a usar la ropa correspondiente a el Otono,, Primavera e Invisumo. La camisa interior, durante este tiempo, no sera permitida como ropa exterior, es necesario usar la Jacket e camisa.

P.E.N. WRITING AWARD FOR PRISONERS

- 3 First Prizes.....\$100 each
- 3 Second Prizes.....\$ 50 each

Two cash awards, one First Prize and one Second Prize, will be granted in each of the following categories:

- Poetry: Poems submitted must not exceed 100 lines
- Fiction: Prose submitted must not exceed 5,000 words
- Non-Fiction: Essays submitted must not exceed 5,000 words
- Deadline date is March 1st 1976.

Announcement of Award winners will be made in May 1976.

Manuscripts must be typewritten (double-spaced) or clearly printed on 8 1/2 X 11 paper.

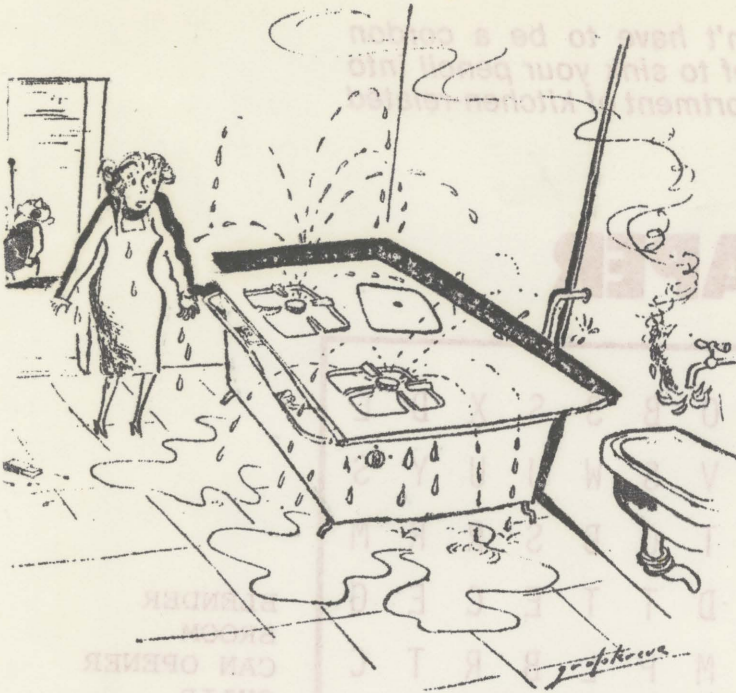
Authors must not submit more than one entry in each category.

Only unpublished manuscripts will be considered. (We will, however, consider manuscripts that have appeared in a prison publication.)

Efforts will be made to facilitate publication of winning entries, either in the American Pen quarterly or other publications.

Send manuscripts to: P.E.N. Writing Award for Prisoners
P.E.N. American Center
156 Fifth Avenue
New York, N.Y. 10010

This program is made possible by a grant from the National Endowment for the Arts in Washington D.C., a federal agency created by Act of Congress in 1965.



GROSSKREUZ. SUPER CALANDRINO.

“¿Qué! ¿Funciona ahora bien el gas?”



Hubson.



JACK TIPPIT. JA-JA

COLORES

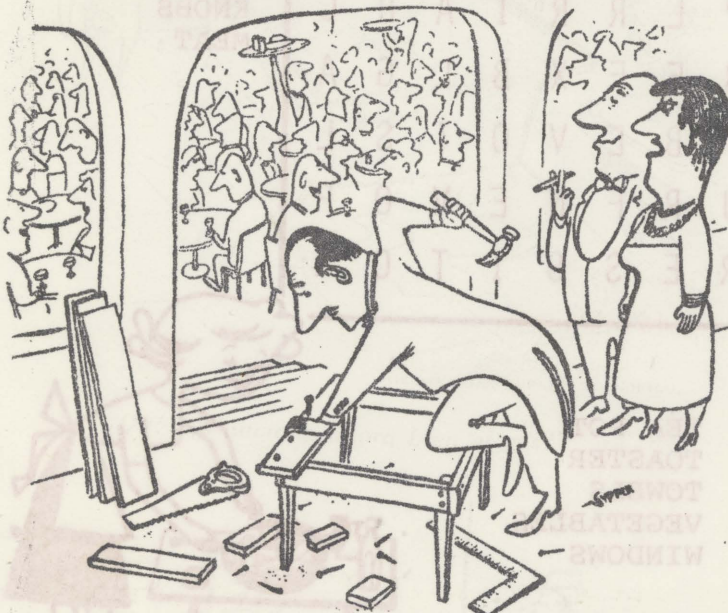
Un padre pasea por un huerto con su hijo.

—Papá—pregunta éste—, ¿qué son esas frutas?

—Ciruelas negras, hijo.

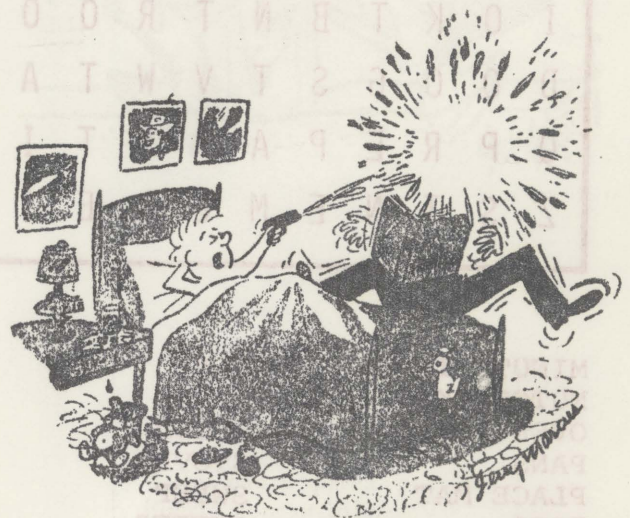
—Pero, papá, si son rosas...

—Sí, son rosas, pero porque están verdes.



VIRGIL PARTCH. PARIS-MATCH.

“Pero ¿qué propina le has dado?”



JERRY MARCUS. S. EVENING POST.

“¡¡Que vuelves a dormirte!!...”

15/ZANY-WORD

You don't have to be a cordon bleu chef to sink your pencil into this assortment of kitchen-related words.

KITCHEN KAPER

B F S G O O L L E K N O B S S X D E
L J S E L B A T E G E V S W J U Y S
E L R C S L S A F K J T O D S R R M
N D E P Q T V E X Y P D T T E C E G
D R M D H L E M V P N M P L B R T C
E E I R R D R E E I H A T F E E S X
R K T A K A E E W T N U S X T N A R
E C E O Z O W F G S C K H Q O E O H
H A T B I S O E R N N A R S W P T C
S R U P F R U C R I U E E F E O L T
A C N U K Z E J S S D H Z T L N B A
W T I C D F L G T G S G E C S A J M
H U M O O R B F K I L A E M N C P E
S N A P S O A P D Q P L R R I A H C
I O K T B N T R O O B F F X B L G A
D O O G S T V W T A Y B E V O T S L
Q P R E P A R E T I U R F N E V O P
Z S T N E M E L E I R E S S I T O R

BLENDER
BROOM
CAN OPENER
CHAIR
COOK
CUPBOARD
CUTLERY
DISHES
DISHWASHER
DRAWERS
DUSTPAN
ELEMENTS
EXHAUST FAN
FORK
FREEZER
FRIDGE
FRUIT
HUNGER
KETTLE
KNIVES
KNOBS
MEAT

MINUTE TIMER
NUTCRACKER
OVEN
PANS
PLACE MAT
POTS
PREPARE
ROTISSERIE

SINK
SOAP
SPOON
STOVE
SWEEP
SWEETS
TABLE
TABLE CLOTH

TEA POT
TOASTER
TOWELS
VEGETABLES
WINDOWS

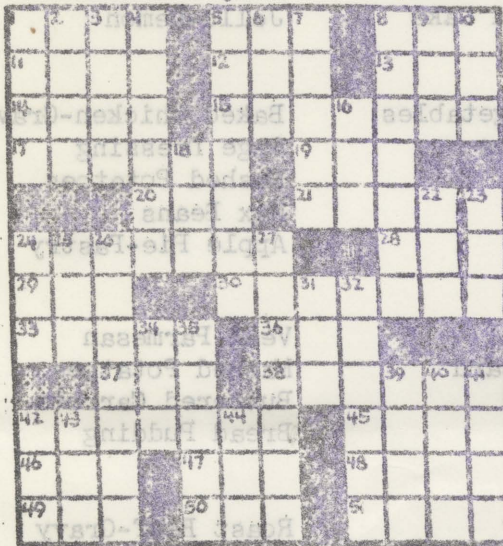
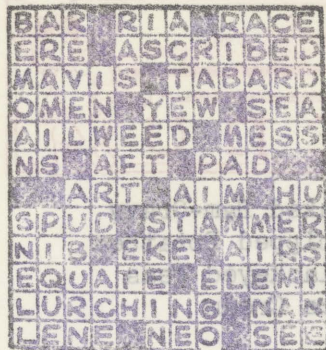


CROSSWORD PUZZLE

ACROSS

- 1. Medieval fortress
- 5. Firedamp and air
- 8. Man's name
- 11. Yielded a profit
- 12. Ignited
- 13. Refreshing quality
- 14. Arrow poison
- 15. Imposing building
- 17. Part of the eye
- 19. Sever
- 20. Form of John
- 21. Company of players
- 24. Punished by a fine
- 28. Mahoe
- 29. To-do
- 30. Official ranks
- 33. Wandered
- 35. Cedar Rapids college
- 37. Time past
- 38. Thick
- 42. Caram
- 45. Of
- 46. Everything
- 47. Spelling contest
- 48. Light tan

- 49. Mixed type
- 50. Mr. Kennedy
- 51. Exclamation of disgust
- 1. Majestic
- 2. Healthy; Spanish
- 3. Pinafore
- 4. Blissful
- 5. Cornered
- 6. Assistance
- 7. Marsh bird
- 8. Fatty
- 9. Dry
- 10. Reverence
- 16. Favoring
- 18. Chew
- 22. Attuned
- 23. Dance step
- 24. Blemish
- 25. Salad plant
- 26. Endearing
- 27. Resolute
- 31. Supreme Being
- 32. Short tight jacket
- 34. Conceit
- 35. Misapprehension
- 39. Sacred chest
- 40. Civil injury
- 41. Australian birds
- 42. Old Irish coin
- 43. Yale
- 44. Formerly colled



For time 20 min. AP Newsfeatures

11-6

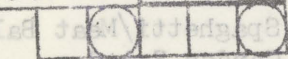
WORD LIST

- Alice
- Alta
- Altman
- Ames
- Animas Forks
- Apex
- Bugtown
- Caribou
- Carson
- Eureka
- Gassy
- Gilpin
- Gold Park
- Gothic
- Guston
- Irwin
- Kokomo
- Montezuma
- North Star
- Nugget
- Old Ophir
- Otto
- Poverty Flats
- Quartz
- Rose
- Rosita
- Royal Flush
- Ruby
- St. Elmo
- Summit
- Tin Cup
- Tomichi

JUMBLE — that scrambled word game

Unscramble these four Jumbles, one letter to each square, to form four ordinary words.

DOPEK



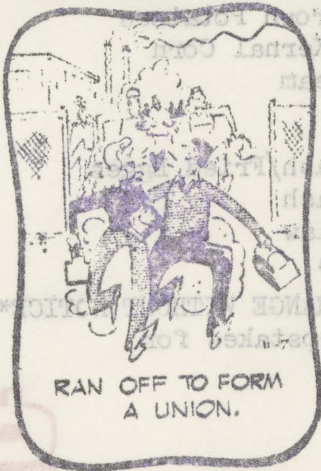
MOBOL



HIPLAC

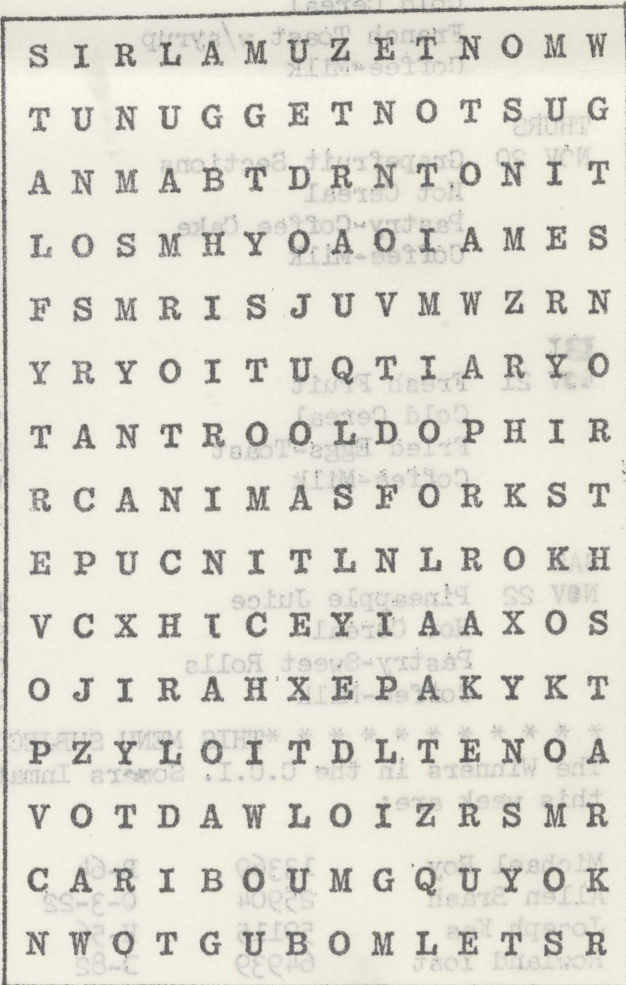


DUELEX



Now arrange the circled letters to form the surprise answer, as suggested by the above cartoon.

Print the SURPRISE ANSWER here



Week of November 16th
1975



SUN

NOV 16 Fresh Fruit
Hot Cereal
Pastry-Crumb Cake
Coffee-Milk

Baked Ham-Gravy
Whipped Potatoes
Blackeyed Peas
Ice Cream

Tomato Soup
Grilled Cheese
Cottage Fried Pot.
Dill Pickles/Catsup
Chilled Peaches

MON

NOV 17 Tomato Juice
Cold Cereal
Scrambled Eggs/Toast
Coffee-Milk

Grilled Liver-Onion Gravy
Mashed Potatoes
Buttered Sweet Peas
Pastry-Froasted Cake

Amer. Chop Suey
Grated Cheese
Tossed Salad
Jello-Lemon

TUES

NOV 18 Blended Juice
Hot Cereal
Pastry-Muffins
Coffee-Milk

Beef Stew/w vegetables
Buttered Noodles
Cloe Slaw
Fruit Cocktail

Baked Chicken-Gravy
Sage Dressing
Mashed Potatoes
Wax Beans
Apple Pie-Pastry

WED

NOV 19 Orange Juice
Cold Cereal
French Toast w/syrup
Coffee-Milk

Polish Kielbasa
Sauerkraut-Mustard
Boiled Potatoes
Chocolate Cake

Veal Parmesan
Mashed Potatoes
Buttered Carrots
Bread Pudding

THURS

NOV 20 Grapefruit Sections
Hot Cereal
Pastry-Coffee Cake
Coffee-Milk

Soup of the Day
Turkey Grinder
Potato Salad
Green Bean Salad
Chilled Pears

Roast Beef-Gravy
Fried Rice
Sweet Peas
Butterscotch Pudding

FRI

NOV 21 Fresh Fruit
Cold Cereal
Fried Eggs-Toast
Coffee-Milk

Fried Fish
Tarter Sauce
Hash Brown Potatoes
Whole Kernal Corn
Ice Cream

Grilled Franks
Oven Baked Beans
Beet & Onion Salad
Catsup-Mustard
Pastry-Iced Cake

SAT

NOV 22 Pineapple Juice
Hot Cereal
Pastry-Sweet Rolls
Coffee-Milk

Beef Hash/Fried Egges
Succotash
Cole Slaw
Cookies

Spaghetti/Meat Balls
Garden Salad
Grated Cheese
Jello-Lime

*****THIS MENU SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE*****

The Winners in the C.C.I. Somers Inmate Sweepstakes for
this week are:

Michael Roy	13369	B-64
Allen Brash	25904	Q-3-22
Joseph Kas	59115	H-56
Rowland Yost	64939	D-82

